SUPPORT, TERMS & CONDITIONS ● TECHNISCHER KUNDENDIENST UND GESCHÄFTSBEDINGUNGEN ● ONDERSTEUNING, VOORWAARDEN ● ASSISTANCE ET CONDITIONS GENERALES

This Omnisat Semitronic Digital is guaranteed against defective parts or workmanship for 2 years from time of purchase. (This excludes any malfunction caused by improper use, accidental or malicious damage or removing of the system casing). This does not affect your statutory rights.

If you do experience a problem with the product contact Maxview Customer Services on **(01553) 811000**. Please make sure you have the following ready when you call:
Your name ● address ● telephone number ● Model number and Serial Number
● Date of purchase ● Clear and concise details of the fault ● Who installed the product?

All instructions and models are subject to change. In accordance with policy of progressive product, the company reserve the right to alter specifications.

Copyright© these instructions are the sole property of Maxview Ltd and may not be reproduced.

Please keep these instructions safe for future reference.
Recycle packaging where facilities exist.

Auf die Omnisat Semitronic Digital mit Handkurbelsystem wird mit Hinblick auf Material- und Verarbeitungsfehler eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufsdatum gewährt. (Diese schließt Fehlfunktionen aus, die durch unsachgemäßen Gebrauch, versehentliche oder mutwillige Beschädigung oder durch Entfernung des Anlagengehäuses zustande kommen). Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden damit nicht beeinträchtigt.

Tritt ein Problem mit diesem Produkt auf, kontaktieren Sie den Maxview-Kundendienst unter **08145-8840**.
Halten Sie für Ihren Anruf die folgenden Informationen bereit:
Ihren Namen ● Adresse ● Telefonnummer ● Nummer des Modells und Seriennummer Kaufdatum ● Klare und kurzgefasste Beschreibung der Fehlfunktion ● Wer hat das ProduktInstalliert?

Änderungen der Bedienungsanweisungen und Modelle sind vorbehalten. In Übereinstimmung mit dem Grundsatz von Fortschritten bei Produkten behält sich das Unternehmen das Recht vor, Spezifikationen zu ändern.

Das Copyright© dieser Anweisungen ist das alleinige Eigentum von Maxview Ltd. Die Anweisungen dürfen nicht reproduziert werden.
Bewahren Sie diese Anweisungen als Beleg sicher auf.
Führen Sie diese Verpackung der Wiederverwertung zu, wo die entsprechenden Einrichtungen vorhanden sind.

Dit Omnisat Semitronic Digital satellietsysteem is gegarandeerd vrij van defecte onderdelen of foutieve afwerking gedurende 2 jaar vanaf de aankoop. (Dit is met uitzondering van alle defecten die worden veroorzaakt door verkeered gebruik, onvoorzichtigheid of opzettelijke beschadiging of het verwijderen van de behuizing van het systeem). Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Als u problemen ondervindt met het product neemt u contact op met Maxview Customer Services op **08145-8840**.
Zorg dat u het volgende bij de hand hebt:
Uw naam ● adres ● telefoonnummer ● modelnummer en serienummer
● Aankoopdatum ● Duidelijke en beknopte details van het defect ● Wie het product heeft geïnstalleerd

Alle instructies en modellen zijn onderhevig aan wijzigingen. Conform het beleid voor progressieve producten, behoudt het bedrijf zich het recht voor om de specificaties te wijzigen.

Copyright© deze instructies zijn eigendom van Maxview Ltd en mogen niet gekopieerd worden.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats zodat u ze indien nodig kunt raadplegen.
Recycleer de verpakking indien mogelijk.

Ce système Omnisat Semitronic Digital est garanti contre la main d'œuvre est les pièces défectueuses pendant une période de 2 ans à compter de sa date d'achat. (Ceci exclut les pannes résultant d'une mauvaise utilisation, de dommages accidentels ou malicieux ou du retrait du boîtier du système). Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

En cas de problème lors de l'utilisation du produit, veuillez contacter Maxview Customer Services au **08145-8840**.
Assurez-vous d'avoir les informations suivantes à portée de main lorsque vous téléphonez:
votre nom ● votre adresse ● votre numéro de téléphone ● Le numéro du modèle et son numéro de série ● La date d'achat ● Le détail clair et concis de la panne -La personne qui a installé le produit.

Toutes les instructions et les modèles peuvent faire l'objet de changements.

Copyright© ces instructions sont la propriété exclusive de Maxview Ltd et leur reproduction est strictement interdite.

Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.
Veuillez recycler l'emballage si possible.

For your own records - Please fill in the following, as this information may be required if a problem with the system should occur

● Where purchased: _____ ● Date of purchase: _____ ● Serial No*.: _____

● Who installed the product: _____

* Your **Serial No** is located on the zone map supplied 12V ☐ 24V ☐

Beleg zu Ihrer Information - Bitte füllen Sie die folgenden Felder aus - diese Angaben werden einem eventuellen Auftreten eines Problems mit Ihrer Anlage benötigt

● Kaufort: _____ ● Kaufdatum: _____ ● Seriennummer*.: _____

● Wer hat das Produkt installiert: _____

* Ihre **Seriennummer** befindet sich auf der mitgelieferten Zonenkarte 12V ☐ 24V ☐

Ter informatie - Noteer de volgende zaken, aangezien deze informatie vereist is indien zich een probleem met het systeem voordoet

● Waar het werd aangekocht: _____ ● Aankoopdatum: _____ ● Serienr*.: _____

● Wie het product heeft geïnstalleerd: _____

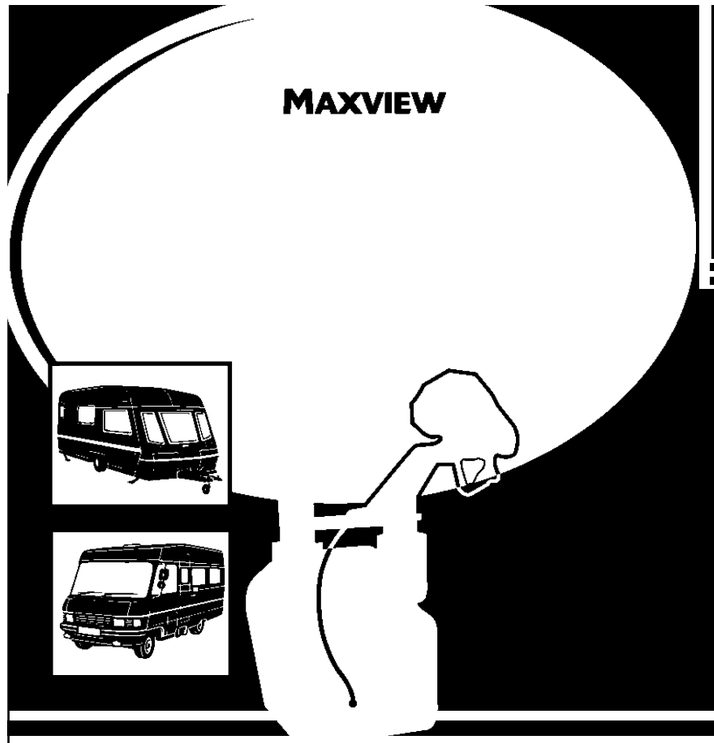
* Uw **Serienr** bevindt zich op de meegeleverde zonekaart 12V ☐ 24V ☐

Pour vos propres archives - Veuillez remplir le coupon ci-dessous car ces informations pourront être utiles en cas de probléme au niveau du système

● Lieu d'achat: _____ ● Date d'achat: _____ ● Numero de série*.: _____

● Qui a installé le produit: _____

* Votre **Numéro de série** se trouve-t-il sur le plan des zones fourni 12V ☐ 24V ☐



MAXVIEW B2555 & B2555/M

OMNISAT SEMITRONIC DIGITAL SEMI-AUTOMATIC SATELLITE SYSTEM
HANDBUCH FÜR SAT-ANLAGE OMNISAT TWISTER
HANDBOEK VOOR OMNISAT TWISTER SATELLIETSYSTEEM
MANUALE PER IMPIANTO SATELLITARE OMNISAT TWISTER

GB FIXING INSTRUCTIONS

The Omnisat Semitronic satellite system has been designed for permanent fixing through the roof of your vehicle. It will receive satellite reception almost anywhere in Europe (see footprints). The Omnimast is an optional accessory to provide support for the 'Semitronic' dish. Should you have any difficulty installing your Omnisat satellite system please contact our Customer Helpline on 01553 811000.

D MONTAGEANLEITUNG

De Omnisat Semitronic wordt stevig op een in het voertuig ingebouwde schuifmast 34mm gemonteerd. De schotel ontvangt bijna overal in Europa TV satellieten (zie spotbeams). Indien er vragen zijn over de installatie of over het gebruik kunt U bellen met uw dealer.

NL MONTAGEHANDLEIDING

Die Omnisat Semitronic wird fest auf einen im Fahrzeug eingebauten Schiebemast 34mm montiert. Sie empfängt fast überall in Europa TV-Satelliten (siehe spotbeams). Sollten sich bei der Installation oder im Gebrauch Fragen ergeben,
wenden Sie sich an den Service unter Telefon-Nr 08145 8840

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

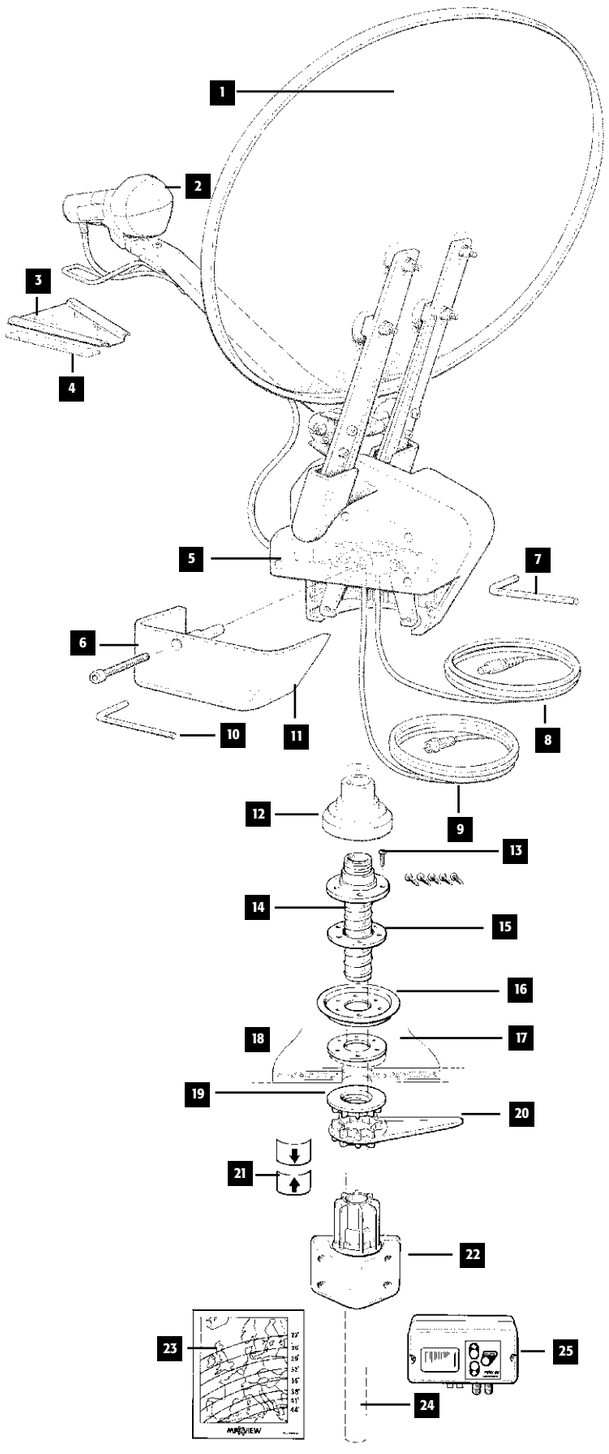
L'Omnisat Semitronic se monte sur un mât coulissant de 34mm intégré à l'intérieur d'un véhicule. Presque partout en Europe, elle capte les programmes émis par les satellites de TV (voir zone balayée par les satellites). L'Omnisat Semitronic est une antenne satellite qui se monte sur un mât extérieur ayant un diamètre de 50mm maximum.

9111290 Iss 1

MAXVIEW LIMITED
SETCHEY, KING'S LYNN
NORFOLK, PE33 0AT, ENGLAND
CUSTOMER HELPLINE
(01553) 811000
e-mail: cust_serv@maxview.ltd.uk
website: www.maxview.ltd.uk

MAXVIEW VERTRIEBS GMBH,
AUGSBURGER STRASSE 11
D-82291, MAMMENDORF, GERMANY
Tel: 08145 8840
Fax: 08145 8845
e-mail: info@maxview.de
website: www.maxview.de

COMPONENT ASSEMBLY DIAGRAM
EXPLOSIONSZEICHNUNG
ONDERDELENLIJST
SCHEMA D'ASSEMBLAGE DES COMPOSANTS



SYSTEM PARTS LIST

1 Dish Assembly
2 LNB
3 Ski guide
4 Mirror pads
5 Motor bracket assembly
6 Allen Key Bolt
7 6mm Allen Key
8 Motor cable with plug connector
9 Coax cable with 'F' connector
10 5mm Allen Key
11 Motor bracket door
12 Rubber Seal
13 Plastic sleeve fixing screws
14 Plastic sleeve
15 3mm Flat sealing washer
16 Metal retaining washer
17 6mm Flat or tapered washer
18 Vehicle roof
19 Plastic retaining nut
20 Plastic spanner
21 Travelling position mast stickers
22 Clamp
23 Map sticker
24 Mast
25 Control box

LISTE DER ANLAGENBESTANDTEILE

1 Sat-Spiegel
2 LNB
3 Himmelwegweiser
4 Doppelseitiger-Klebestreifen
5 Antriebseinheit
6 Imbus-Schraube
7 6mm Imbus-Schlüssel
8 Steuerkabel mit Stecker
9 Sat-Kabel mit Schraubstecker
10 5mm Imbus-Schlüssel
11 Gehäusedeckel
12 Dichungsmanschette
13 Kreuzschrauben
14 Dachdurchführung
15 Flache Dichtung
16 Edelstahlteller
17 Flache oder schräge Dichtung
18 Caravandach
19 Kunststoffmutter
20 Kunststoffschlüssel
21 Naufkleber für Fahrstellung
22 Klemmhalter
23 Landkartenaufkleber
24 Mast
25 Steuergerät

SCHEMA MONTAGE ONDERDELEN

1 Satellietschotel
2 LNB
3 Hemel gids
4 Schotelbeschermer
5 Aandrijving
6 Inbusbout
7 6mm Inbusseleutel
8 Stuurkabel met stekker
9 Coax kabel met 'F' connectors
10 5mm Inbussleutel
11 Deksel van omhulsel
12 Rubberen afdichtmanchet
13 Schroeven voor kunststof dakdoorvoer
14 Kunststof dakdoorvoer
15 Rubberen afdichting
16 Metalen schoteltje
17 Vlakke of schuine opvulschijven
18 Caravandak
19 Schroefmoer
20 Kunststof sleutel
21 Sticker voor rijpositie
22 Klemmoer
23 Landkaartsticker
24 Mast
25 Stuurinrichting

NOMENCLATURE DU SYSTEME

1 Réflecteur
2 Convertisseur
3 Guide de ciel
4 Ruban adhésif á double face
5 Boîter du moteur
6 Vis à pans creux
7 6mm Clé mâle
8 Câble de moteur avec fiche
9 Câble satellite avec fiche à visser
10 5mm Clé mâle
11 Unité moteur
12 Capuchon d'étanchéité
13 Vis à têtes en croix
14 Passe-toit
15 Joint plat
16 Rondelle métallique inoxydable
17 Joint plat ou incliné
18 Toit de caravane
19 Ecrou en plastique
20 Clé en plastique
21 Autocollant position ''route''
22 Système de blocage
23 Autocollant géographique
24 Mât
25 Boîte de commande

TROUBLESHOOTING ● PROBLEMLÖSUNGEN ● STORINGZOEKEN ● DEPISTAGE DE PANNES

Problem: Poor or no picture, although possible correct dish alignment
Solution: On page 5 of the instruction manual "Set-up and Travelling Position", follow steps 8 to 12 to completely lower the dish (the picture will be lost automatically). If the control box does not show the down limit symbol, please ensure that there are no obstacles obstructing the progress of the dish. Once obstacles have been removed, repeat the dish lowering procedure. When the control box display is showing the down limit symbol, repeat the dish alignment procedure.

Problem: Satellite dish does not react
Solution: Check that power is reaching the control box and if possible, make sure that the voltage is between 12/24V d.c. Make sure that the control cable and power cables are correctly installed.

Problem: No signal being received
Solution: First check that the dish is pointing in a southerly direction with a direct line of sight with the satellite. Ensure that there are no obstacles such as trees, houses obstructing the line of sight between the dish and the satellite. Please bear in mind that the Semitronic Digital has an offset dish. When the dish is in the vertical (90°) position, the reception beam is at an elevation of 23° (it's offset value). The elevation angle shown on the Zonemap is only correct when the vehicle is level, any angle from the horizontal will need to be taken into account. Check that the TV and satellite receiver is compatible with each other. If using a scart lead, the TV must be switched to the AV channel.

Probleem: Slecht beeld alhoewel de juiste hoek is ingesteld
Oplossing: Sat-schotel geheel opnieuw instellen (automatische programma terugstelling). Volgt U stappen 8 tot en met 12 van de gebruiksaanwijzing. Indien het bedieningsdeel niet de eindpositie aanwijst, controleer dan of er geen voorwerp is, die de voortgang van het neerklappen verhindert. Is het dak vrij van voorwerpen, dan de handeling herhalen. Zodra de schotel succesvol is neergeklapt de satellietschotel opnieuw uitrichten.

Probleem: Satellietschotel reageert niet
Oplossing: De spanningsvoorziening controleren.

Probleem: Er is geen televisiebeeld te ontvangen
Oplossing: Controleer of het zicht in de richting van het zuiden vrij is. Er mogen geen obstakels voorkomen in de richting van de satelliet zoals: bomen, huizen etc. Let u erop u dat bij de semitronicantenne te maken heeft met een offset-antenne. Dat betekent dat als de antenne loodrecht staat (90 graden), en deze in een hoek van 23 graden naar de satelliet gericht staat. Controleer of de televisie en de Sat-receiver op elkaar zijn afgestemd. Bij gebruik van enn Scartkabel moet de televisie op AV ingeschakeld zijn.

Problem: Schlechtes Fernsehbild obwohl die richtige Neigung eingestellt ist
Lösung: Sat-Spiegel ganz einfahren (automatische Programmrückstellung). Folgen Sie den Schritten 8 bis 12 in der Bedienungsanleitung. Sollte das Bedienteil nicht die Endposition anzeigen, vergewissern Sie sich ob kein Gegenstand den Absenkvorgang behindert. Ist das Dach frei von Gegenständen den Absenkvorgang wiederholen. Wenn die Rückstellung erfolgreich durchgeführt wurde Sat-Antenne nochmals ausrichten.

Problem: Sat-Antenne reagiert nicht
Lösung: Spannungsversorgung überprüfen.

Problem: Kein Fernsehbild zu empfangen
Lösung: Vergewissern Sie sich das die Sicht Richtung Süden frei ist. Es dürfen kein Hindernisse wie Bäume, Häuser usw. die Sicht zum Satelliten behindern. Achten Sie darauf das es sich bei der Semitronic um eine Offset-Antenne handelt d.h. wenn die Antenne steht (90°) dann schaut Sie im Winkel von 23° zum Satellit. Stellen Sie sicher das der Fernseher und Sat-Receiver aufeinander abgestimmt sind. Bei Verwendung eines Scart-Kabel muß beim TV-Gerät auf AV geschaltet werden.

Problème: L'image du téléviseur est mauvaise alors que la parabole est bien orientée
Solution: Faire descendre complètement la parabole (programme automatique). Suivre les étapes 8 à 12 du mode d'emploi. Si l'élément de commande n'indique pas la position finale, s'assurer que rien ne gêne la descente. S'il n'y a pas d'objets sur le toit, répéter le procédé de descente. Une fois l'antenne redescendue, orienter de nouveau la parabole.

Problème: L'antenne ne réagit d'image
Solution: Vérifier l'alimentation électrique.

Problème: Aucune réception d'image
Solution: S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle (arbes, maisons etc) entre l'antenne et le sud. Ne pas oublier qu'il s'agit d'une antenne semitronic: c'est-à-dire que si l'antenne est en position verticale (90°), cela signifie qu'elle forme un angle de 23° avec le satellite. Vérifier que le téléviseur est réglé sur le démodulateur. En cas de câble scart, le téléviseur doit être sur AV.

IMPORTANT INFORMATION - PLEASE READ ● WICHTIGE INFORMATIONEN - BITTE LESEN
BELANGRIJKE INFORMATIE - LEES AANDACHTIG ● INFORMATIONS IMPORTANTES - A LIRE AVEC SOIN

ADVICE & WARNINGS ● EMPFEHLUNGEN & WARNHINWEISE
ADVIES EN WAARSCHUWINGEN ● CONSEILS ET AVERTISSEMENTS

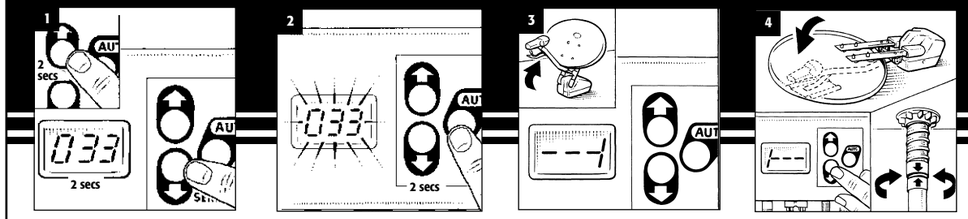
- On unpacking unit check for transport damage
- On installation personal safety should be considered when using power/hand tools and working at height
- Use straps or tie down system if the vehicle is being towed or moved at speed in a backwards direction. (i.e. Rail transport etc.)
- **Do not use** abrasive cleaners as they may damage the product surfaces
- **Do not use** Solvent based cleaning agents on plastic parts
- If high winds are forecast lower dish into park mode
- Check for overhead obstacles and hazards before raising unit
- If you cannot receive a signal or good picture quality check your settings
- Use recommended accessories
- We recommend that you store the supplied Allen keys in your vehicle. In the event of a problem, the system can then be easily removed from the roof.

- Untersuchen Sie die Anlage beim Auspacken auf Transportschäden
- Berücksichtigen Sie bei dem Zusammenbau mit (Elektro-) Werkzeugen und beim Arbeiten in der Höhe die Aspekte Ihrer eigenen Sicherheit
- Falls das Fahrzeug gezogen wird oder mit großer Geschwindigkeit rückwärts fährt, müssen Gurte oder ein anderes Festhaltesystem verwendet werden. (z.B. beim Transport per Bahn)
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungsmittel, da diese die Produktoberflächen beschädigen können
- Verwenden Sie für Bestandteile aus Kunststoff **keine** Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis
- Bei starkem Wind muß der Sat-Spiegel abgeklappt werden
- Überprüfen Sie vor jedem Heben der Schüssel, ob über Kopf Hindernisse oder Gefahren vorhanden sind
- Empfangen Sie kein gutes Signal oder ist die Bildqualität schlecht, sollten Sie Ihre Einstellungen überprüfen
- Verwenden Sie das empfohlene Zubehör
- Wir empfehlen Ihnen den mitgelieferten Inbusschlüssel-Satz im Fahrzeug zu verstauen um bei einer Fehlfunktion die Anlage vom Dach nehmen zu können.

- Controleer bij het uitpakken van het toestel op beschadiging tijdens het transport
- Let tijdens de installatie op uw persoonlijke veiligheid wanneer u elektrisch/ handgereedschap gebruikt en op hoogtes werkt
- Gebruik riemen of spansystemen als het voertuig aan een snelheid achterwaarts wordt versleept of verplaatst (d.w.z. transport op rails, enz)
- **Gebruik geen** schuurmiddelen aangezien deze het oppervlak van het product kunnen beschadigen
- **Gebruik geen** schoonmaakproducten op basis van oplosmiddel op plastic onderdelen
- Als er sterke windstoten voorspeld zijn, brengt u de schotel omlaag in de parkeerstand
- Controleer op belemmeringen en obstakels alvorens het toestel omhoog te brengen
- Als u geen signaal ontvangt of de kwaliteit van het beeld niet goed is, controleert u uw instellingen
- Gebruik de aanbevolen accessoires
- Wij raden U aan om de meegeleverde imbussleutelset in de caravan/camper te bewaren zodat de schotel bij een defekt van het gehaald kan worden.

- Vérifiez la présence éventuelle de détériorations au moment du déballage de l'unité
- Lors de l'installation, veillez à votre sécurité personnelle quand vous utilisez des outils électriques/manuels et que vous travaillez en hauteur
- Utilisez des sangles ou liez le système si le véhicule doit être remorque ou déplacé en marche arrière à grande vitesse (ex: transport ferroviaire, etc)
- **N'utilisez** pas de produits de nettoyage abrasifs pour éviter d'endommager les surfaces du produit
- **N'utilisez** pas d'agents de nettoyage à base de solvant sur les composants en plastique
- Abaissez la parabole en mode de repos si l'on prévoit un vent fort
- Vérifiez la présence éventuelle d'obstacles en hauteur et de dangers avant d'installer l'unité
- Si vous ne captez pas de signal ou si l'image que vous recevez n'est pas de bonne qualité, vérifiez vos réglages
- Utilisez les accessoires recommandés
- Nous recommandons de ranger dans le véhicule le jeu de clés livré avec l'antenne. Cela permet de démonter l'antenne du toit en cas de mauvais fonctionnement.

USER INSTRUCTIONS ● BEDIENUNGSANLEITUNG ● HANDLEITUNG ● USER INSTRUCTIONS



Dish alignment
Turn on the TV and receiver. On the receiver tune into one of the channels being transmitted from the desired satellite (see receiver instructions for channel numbers). Look at the map sticker to read off the zone elevation angle for where you are. Press the dish up button for at least 2 seconds. When display shows the elevation angle required, stop the dish by momentarily pressing the dish down button. Rotate the mast until a picture appears. Lock using the plastic mast spanner. Fine tuning is possible by pressing the up or down button momentarily until the best picture is obtained.

If the chosen elevation is often repeated it can be saved by pressing the AUTO button (for at least 2 seconds). The display flashes once when the setting has been saved. To repeat this setting from another elevation momentarily press the AUTO button - the dish will automatically seek the position and stop when reached.

N.B. Auto seek will not function when the down or up limit symbol is displayed - wait until the standby LED illuminates.

Auto elevation position will be lost when power supply is disconnected.

Should you forget to press the down button to stop the upward drive of the dish, it will automatically stop at its highest position when the top limit switch is triggered. The display will show the top limit symbol (shown above). Press the dish down button (for at least 2 seconds) until the dish starts to drive. Momentarily press the dish up button to stop the dish at the required elevation angle.

Before travelling, turn the mast until the black arrow stickers line up with each other to ensure the ski rests on the ski guide. Lower the dish by pressing the dish down button for at least 2 seconds. The dish will drive down and automatically stop at its lowest position when the down limit switch is triggered and the down limit symbol is displayed. Fasten the mast into position using the plastic spanner.

Spiegel ausrichten
TV-Gerät und Receiver einschalten. Anhand der Frequenzliste die Kanalnummer des gewünschten Programms heraus lesen und am Receiver einstellen (siehe Receiver Anleitung). Vom Landkarten-Aufkleber die Elevation des Standortes ablesen. Knopf 'Dish Up' mindestens 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt auf. Erscheint im Display die abgelesene Elevation. Knopf 'Dish Down' kurz drücken. Mast nun drehen bis das Bild erscheint. Zur Bildoptimierung mittels der Knöpfe 'Dish Up' und 'Dish Down' die Feinausrichtung durchführen und Mastklemm-Mutter festziehen.

Bleibt man am gleichen Standort, wird mittels des AUTO-Knopfes die Einstellung gespeichert (Memory-Funktion). Zur Bestätigung blinkt das Display kurz auf. Bei Aufklappen des Spiegels mittels des Knopfes 'AUTO' öffnet sich der Spiegels dann automatisch auf die abgespeicherte Neigung.

Achtung: Dieses Memory-Funktion geht nur im Standby-Modus. Warten bis die LED-Anzeige leuchtet.

Solte beim Aufklapp-Vorgang das Drücken der Taste 'Dish Down' bei Erreichen der Elevation unterblieben sein, klappt der Spiegel bis zur Endposition auf. Im Display erscheint dann das abgeblidete Endstellung-Symbol. Zum Abklappen des Spiegels auf die gewünschte Elevation den Knopf 'Dish Down' mindestens 2 Sekunden drücken und bei Erreichen dieser den Vorgang durch Drücken des Knopfes 'Dish Up' stoppen.

Vor der Weiterfahrt Mastklemm-Mutter lösen und Spiegel antgegen die Fahrtrichtung stellen. Den Knopf 'Dish Down' 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt automatisch ganz ab und das abgebildete Symbol erscheint im Display. Mastklemm-Mutter anziehen.

Uitlijnen Van De Schotel
Zet de TV en de ontvanger aan. Stel de ontvanger in op een van de kanalen die door de gewenste satelliet worden uitgezonden (zie ontvangerinstructies voor kanaalnummers). Zoek op de kaartsticker de zone elevatiehoek voor de plaats waar u bent. Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in. Wanneer de display de gewenste elevatiehoek toont dient u de schotel te stoppen door even op de 'schotel neer' knop te drukken. Roteer de mast tot een beeld op het scherm komt. Vergrendel met de plastic mastsleutel. Fijninstelling is mogelijk door indrukken van de 'op' of 'neer' knoppen tot het beste beeld wordt verkregen.

Indien de gekozen elevatie vaak wordt herhaald kan deze worden vastgelegd door de AUTO knop minstens 2 seconden in te drukken. De display zal eenmaal flitsen na vastleggen van de instelling. Om deze instelling op een andere plaats te herhalen dient u even op de AUTO knop te drukken - de schotel zal de positie automatisch zoeken en stoppen wanneer deze is bereikt.

N.B. Het automatisch opzoeken zal niet functioneren als de 'op-limiet' of 'neer-limiet' symbolen worden getoond - wacht tot de standby LED brandt.

Indien u vergeet de 'neer' knop in te drukken om het verhogen van de schotel te stoppen zal deze na aanzetten van de toplimietschakelaar automatisch in de hoogste positie stoppen. De display zal het hoger afgebeeld toplimiet symbool tonen. Druk minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop tot de schotel in beweging komt. Druk even op de 'schotel op' knop om de schotel in de gewenste elevatiehoek te stoppen.

Draai vóór het rijden de mast tot de zwarte pijl stickers met elkaar uitgelijnd zijn om te garanderen dat het wiel op de wielgeleider rust. Verlaag de schotel door minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop te drukken. De schotel zal zakken en automatisch in de laagste positie stoppen wanneer het neer-limiet symbool wordt getoond na gebruik van de neer-limiet schakelaar.

Comment orienter le réflecteur
Allumer le téléviseur et le démodulateur. A l'aide de la liste des fréquences, sélectionner le canal du programme désiré et accorder le démodulateur (voir mode d'emploi du démodulateur). Regarder l'angle d'élévation du lieu sur l'autocollant géographique. Appuyer et maintenir appuyé le bouton "dish up" au moins 2 secondes. Le réflecteur s'ouvre. Quand l'angle d'élèvation apparaît sur l'indicateur, appuyer rapidement sur le bouton "dish down". Puis, faire pivoter le mât jusqu'à ce que l'image apparaisse sur l'écran. Pour optimiser la qualité de l'image, activer les boutons "dish up" et "dish down". Bloquer le mât en serrant l'écrou.

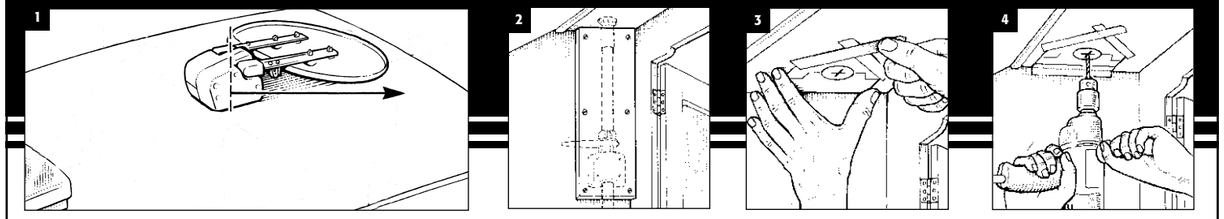
Si on reste au même endroit, mémoriser l'orientation du réflecteur en appuyant sur le bouton AUTO (fonction mémoire). La mémorisation est confirmée sur l'indicateur qui clignote un instant. Pour ouvrir le réflecteur, appuyer sur le bouton AUTO et le réflecteur reprend automatiquement sa position mémorisée.

Attention: Cette fonction mémoire fonctionne seulement en mode veilleuse. Attendre jusqu'à ce que le lampe DEL s'allume.

Si on n'interromp pas l'ouverture avec le bouton "dish up", le réflecteur continue à s'ouvrir jusqu'à ouverture maximale. Le symbole "ouverture maximale" apparaît sur l'indicateur. Pour rabattre le réflecteur dans la position désirée, appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Une fois l'angle d'élévation obtenu, stopper la manoeuvre en appuyant sur le bouton "dish up".

Avant de reprendre la route, desserrer l'écrou qui bloque le mât et positionner le réflecteur à l'envers de la marche du véhicule. Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Le réflecteur se rabat complètement automatiquement. Le symbole correspondant apparaît sur l'indicateur. Bloquer le mât en serrant l'écrou.

MAST INSTALLATION INSTRUCTIONS ● INSTALLATIONSANLEITUNG ● INSTALLATIEHANDLEIDING ● INSTRUCTONS D'INSTALLATION



Decide where you wish to mount your satellite system, taking into account obstacles both on the roof and inside the vehicle. A cupboard space is ideally the safest, most practical, and most discrete location we recommend. Although take into account that you do not mount too close to the edge of the vehicle roof, as there could be overhang from the dish. The system MUST BE mounted pointing towards the rear of the vehicle.

Berücksichtigen Sie bei der Entscheidung, wo die Sat-Antenne montiert werden soll, sowohl Hindernisse auf dem Dach, als auch im Inneren des Fahrzeugs. Für die Montage des Mastens im Inneren des Fahrzeugs empfiehlt sich der Kleiderschrank oder ein großer Hängeschrank. Die Sat-Antenne muß mit Ausrichtung nach hinten, d.h. zur Rückseite des Fahrzeugs hin, montiert werden. Achten Sie bei der Montage darauf, daß der Spiegel der Sat-Antenne im abgeklappten Zustand nicht über die Fahrzeugkanten hinausragt.

Bepaal waar u uw satellietsysteem wilt installeren, let daarbij op mogelijke belemmeringen op het dak en in het voertuig. Een vrije ruimte in een kast is de meest veilige, praktische en onopvallende plaats. Denk er echter aan dat u deze niet te dicht bij de rand van het dak monteert, aangezien de schotel kan uitsteken. Het systeem MOET naar de achterzijde van het voertuig wijzen.

The inside wall of a wardrobe is the ideal location for fixing the Omnimast. If the chosen wall is weak, first secure a wood panel.

Eine zu schwache Schrankwand muß verstärkt werden.

Een te zwakke kastwand moet versterkt worden.

Si la paroi du placard n'est pas assez solide, il faut la renforcer.

Tape template to roof inside the wardrobe. Leave enough distance from the centre of the location hole to the adjacent corner wall to allow easy use of the plastic spanner.

Bohrschablone der Anleitung entnehmen und mit Klebeband an der Kleiderschrank-Decke befestigen.

Het boorsjabloon van de gebruiksaanwijzing met plakband aan het plafond van de kleerkast bevestigen.

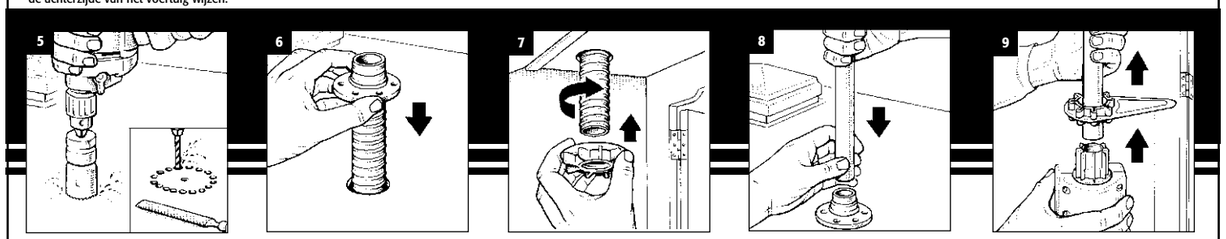
Prendre le gabarit de perçage joint aux instructions de montage. Le placer contre la paroi du plafond du placard et le coller avec du ruban adhésif.

Drill a small pilot hole through the roof from inside the vehicle. This will clearly mark the hole centre position on the outside of the vehicle roof.

Entsprechend der Markierung auf der Bohrschablone ein 3-4mm großes Loch durch die Decke bohren.

Volgens de markering op het boorsjabloon een 3-4mm gat in het plafond boren.

Percer un avant-trou au centre du cercle dessiné.



On the roof of the vehicle, drill a large hole through the roof using a 38-40mm hole saw OR drill a series of small holes and file out to 38-40mm diameter.

Vorbohrung mit einer Lochsäge auf 38-40mm erweitern. Falls keine Lochsäge vorhanden ist, einen 37mm Kreis um die Vorbohrung anzeichnen und mit einem 3-4mm Bohrer perforieren. Anschließend Loch mittels Raspel/Feile auf 38-40mm erweitern.

Het voorgeboorde gat tot 38-40mm vergroten. Indien u geen speciaal gereedschap hiervoor heeft, maak dan een cirkel van 37mm om het gat van het boorsjabloon. Boor daarna met een koortje van 3-4mm deze cirkel rond. U kunt het gat daarna met een vijf groter maken.

De l'extérieur, percer le trou définitif de 38-40mm de diamètre à l'aide d'un coupe-cercle. Si vous n'avez pas de coupe-cercle, dessiner un cercle de 37mm autour de l'avant-trou. Perforer le cercle de petits trous avec un petit foret. Limer le bord obtenir un cercle de 38-40mm.

From outside the vehicle, push the longer part of the plastic sleeve through the hole in the roof.

Mast von oben einführen.

De mast van bovenaf naar beneden doorvoeren.

De l'extérieur, enfiler le mât.

Inside the vehicle, loosely screw the plastic retaining nut onto the sleeve.

Rändelmutter von unten aufschrauben.

De schroefmoer van de onderkant vastschroeven.

De l'intérieur, bloquer avec l'écrou en plastique.

From the roof, push the mast through the sleeve.

Von oben Dachdurchführung mittig einsetzen.

Van boven de dakdoorvoer plaatsen.

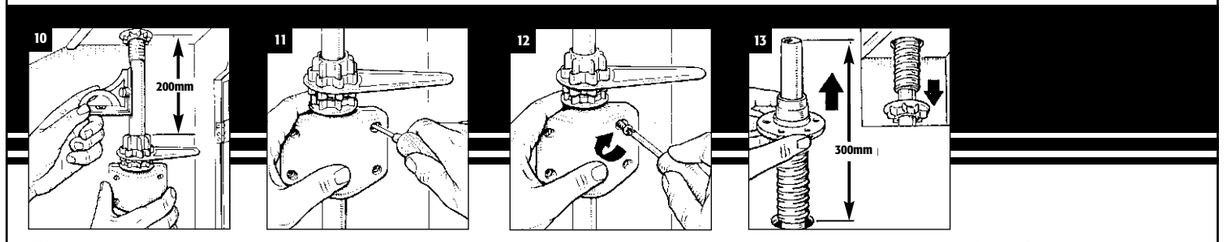
Placer le passe-toit.

Inside the vehicle, slide the plastic spanner and clamp body onto the mast.

Erst Kunststoffschlüssel und dann den Klemmhalter auf das Rohr schieben.

Eerst de kunststof 'vastzethandel' en daarna de klemhouder om de mast schuiven.

De l'intérieur, enfiler par-dessus le mât la clé en plastique, puis le système de blocage.



Slide the spanner and clamp body up the mast until approximately 200mm below the ceiling. Use a spirit level to ensure that the mast is vertical to the ground (and vehicle wall). Make sure the vehicle is standing truly level.

Klemmhalter bis 200mm unter die Decke schieben.

De klemhouder naar wens, maar tot maximaal 200mm onder het dak schuiven.

Vérifier que le mât soit bien perpendiculaire au trou de passage. Maintenir le système de blocage à env.200mm du plafond.

Mark the screw hole positions with a bradawl then drill the marked screw hole positions. Drill appropriate large sized holes if you need to use cavity fixing plugs.

Schrauben-Löcher vorstechen.

In de klemhouder de schroefgaten markeren c.q. met een priem indrukken.

Marquer l'emplacement de ce système de blocage.

Screw clamp body into position with the screws provided.

Klemmhalter festschrauben.

De klemnouder vastschroeven.

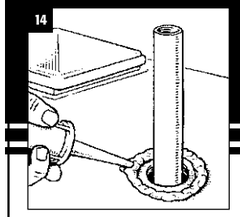
Visser le système de blocage.

Loosen the plastic retaining nut on the bottom of the sleeve. From the roof, adjust the mast height to approximately 300mm above the roof of the vehicle. Remove the sleeve.

Rändelmutter abschrauben und Dachdurchführung wieder entfernen. Mast 300m über Dach schieben.

De schroefmoer aan de onderkant van de dakdoorvoer weer losschroeven en de dakdoorvoer weer verwijderen. De mast nu tot 300mm boven het dakinschuiven.

Toujours de l'intérieur, dévisser l'écrou en plastique bloquant le passe-toit. De l'extérieur, retirer le capuchon d'étanchéité du passe-toit. Dévisser les 6 vis devenues alors visibles et faire sortir du toit le passe-toit en le tirant.

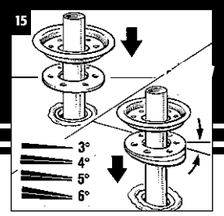


Apply silicon sealant on the roof of the vehicle around the hole, approximately 10mm from the edge.

Dichtmittel um die Bohrung auftragen.

Butylkit om het gat aanbrengen (liever geen siliconen of andere kit).

Appliquer une pâte étanche autour du trou.

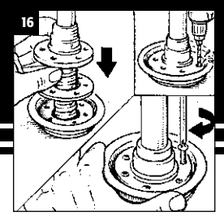


For flat roofs, slide the 6mm flat sealing washer over the mast followed by the metal retaining washer. For sloping roofs use enough tapered washers to ensure the mast is vertical. Make sure the washer holes line up with each other and with the holes in the metal retaining washer. Push firmly down to bed into the silicon sealant.

Zuerst Edelstahlteller und dann flachen Dichtring auf die Dachdurchführung schieben. Bei schrägem Dach anstelle des flachen Dichtrings soviel Ausgleichscheiben verwenden, daß die Dachdurchführung exakt mit dem Mast fluchtet.

Eerst het RVS schoteltje en daarna de valakke afdichting op de dakdoorvoer schuiven. Bij een schuin dak gebruikt u.i.p.v. de vlakke afdichting, zoveel schuine opvulschijven tot de dakdoorvoer exact met de mast past (hoek 90° vanuit de kast).

Toit plat/toit incliné. D'abord, enfiler sur le passe-toit la rondelle métallique inoxydable jointe au kit satellite. Puis, enfiler le joint plat si le toit est plat ou autant de rondelles de compensation nécessaires si le toit est incliné. Le mât doit être perpendiculaire au passe-toit.

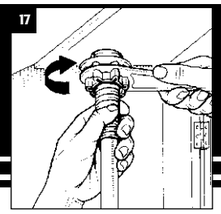


Place the 3mm flat washer over the mast followed by the plastic sleeve. Align the fixing holes with the holes in the retaining plate and sealing washer(s). Drill pilot holes and screw the 6 self tapping screws into the roof and tighten.

Dachdurchführung samt Edelstahlteller und Dichtung/Ausgleichscheiben auf Mast schieben. Mit einem 2mm-Bohrer die Schraublöcher vorbohren und Dachdurchführung endgültig befestigen.

Dakdoorvoer compleet met RVS schoteltje en afdichting (en) op de mast schuiven. Met een 2mm boor de schroefgaten voorboren en de dakdoorvoer nu definitief bevestigen.

Visser le passe-toit et la rondelle métallique. En cas de premier montage, percer des avant-trous avec un petit foret.

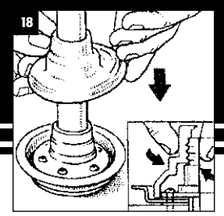


Inside the vehicle, replace the plastic retaining nut and tighten with the plastic spanner.

Rändelmutter im Kleiderschrank mit dem Kunststoffschlüssel anziehen.

De vastzetmoer in de kleerkast vastzetten.

De l'intérieur, bloquer l'écrou en plastique avec la clé.



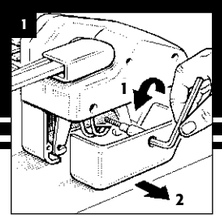
From the roof, push the rubber seal over the sleeve. Rotate the seal between finger and thumb to ensure that it fits.

Gummimanschette auf die Dachdurchführung drücken. Vorsicht - keinen übermäßigen Druck ausüben.

De rubberenmanchet voorzichtig op de dakdoorvoer drukken, niet teveel druk uitoefenen.

Placer le capuchon d'étanchéité par-dessus le passe-toit. Ne pas appuyer trop fort.

SEMITRONIC INSTALLATION INSTRUCTIONS ● SEMITRONIC INSTALLALLATIE ● INSTALLATION DE LA SEMITRONIC ● INSTALLAZIONE DEL SEMITRONIC

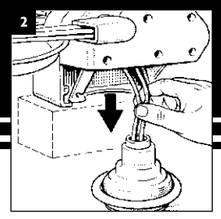


Remove the motor bracket door from the bracket assembly using the 5mm Allen key provided.

Mittels 5mm Imbus-Schlüssel den Gehäusedeckel entfernen.

Neem de motorsteundeur van steunmontage. Gebruik de bijgeleverde 5mm Allen sleutel.

A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm, enlever le couvercle du boîtier gauche.

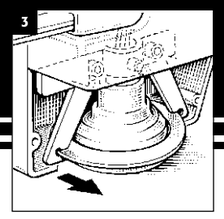


Adjust the height of the mast to slightly protrude above the rubber seal. Securely support the motor bracket and dish assembly near to the mast and feed both cables down into the inside of the vehicle.
N.B. It is important to adequately support the dish assembly at this stage. Failure to do so could result in damage to the vehicle roof or the product itself.

Mastrohr etwas über der Gummimanschette hochschieben. Anlage in die Nähe des Masten halten und die beiden Kabel in das Rohr einführen.
Achtung: In diesem Stadium der installation ist Hilfe angebracht, um evtl. Beschädigungen am Dach oder der Anlage zu vermeiden.

Stel de hoogte van de mast zo af dat deze een weinig boven de rubber afdichting uitsteekt. Bevestig de motorsteun en de schotelmontage stevig nabij de mast en voed beide kabels in het voertuig.
N.B. Het is belangrijk om de schotelmontage in dit stadium voldoende te ondersteunen. Dit niet te doen kan resulteren in beschadiging van het dak van het voertuig of van de montage zelf.

Soulever légèrement le mât au-dessus de la garniture en caoutchouc. Placer l'antenne à proximité du mât et introduire les deux câbles à l'intérieur du mât.
Attention: il est recommandé pour cette opération de se faire aider par une deuxième personne pour éviter d'abîmer le toit ou l'antenne.

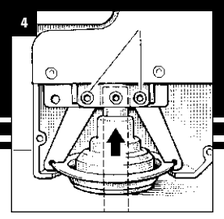


Slide the clamp support legs onto the metal retaining washer flange. Centralise the legs on the washer and align the clamp with the mast below.

Anlage mit den Haltearmen von der Seite her über den Edelstahlteller schieben und auf den Mast ausrichten.

Schuif de klampsteunvoeten op de metalen borgringflens. Centraliseer de voeten op de vulring en lijn de klamp uit met de mast.

Par le côté, faire glisser l'antenne avec les pieds-supports par dessus le disque métallique et la placer sur le mât.

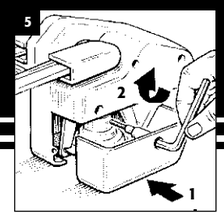


Push the mast up into the clamp. Make sure the two cables are not trapped between the two clamp halves and tighten the two Allen key bolts with the 6mm Allen key provided.

Mast vom Kleiderschrank aus in die Halteklammer der Anlage einschieben. Augenmerk auf die Kabel richten! Mit dem 6mm Imbus-Schlüssel die Klemmschrauben anziehen.

Duw de mast omhoog in de klamp. Vergewis u ervan dat de twee kabels niet geklemd zijn tussen de klamphelften en haal de twee Allen sleutelbouten aan met de bijgeleverde 6mm Allen sleutel.

De l'intérieur du placard, enfiler le mât dans l'étrier de l'antenne. Faire attention aux câbles! A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 6mm, serrer les vis de blocage.

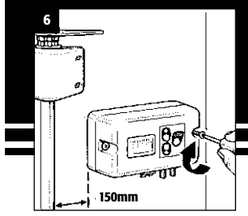


Replace the motor bracket door. Secure into position using the 5mm Allen key provided.

Gehäusedeckel aufstecken und mit dem 5mm Imbus-Schlüssel festschrauben

Plaats de motorsteundeur terug. Bevestig in positie met de bijgeleverde 5mm Allen sleutel.

Replacer le couvercle du boitier et le revisser à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm.

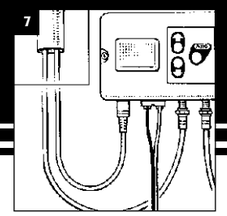


Position the control box approximately 150mm from the mast and midway between the clamp body and the bottom of the mast. Mark the screw holes, drill and screw the control box into position with the screws provided.

Steuerbox 150mm neben dem Mast etwa auf halber Höhe zwischen Halterung und Mastende an die Wand halten und die Schraublöcher markieren. Vorbohren und die Steuerbox mit den mitgelieferten Schrauben endgültig montieren.

Plaats de regelkast ongeveer 150mm van de masten halfweg tussen het klamplichaam en de onderzijde van de mast. Markeer de schroefgaten, boor en schroef de regelkast in positie met de bijgeleverde schroeven.

A l'intérieur du placard, tenir la boîte de commande à 150mm du mât à mi-hauteur entre la fixation et l'extrémité du mât. Faire des marques à l'endroit des trous pour les vis. Finir le montage de la boîte de commande en perçant des avant-trous, puis en vissant les vis livrées.

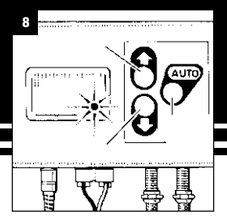


Connect the cables to the control box as shown. When connecting 12/24V DC power supply, ensure that the red lead is connected to the positive terminal and the power is switched off at this point.

Kabel wie abgebildet an der Steuerbox anschließen. Das rote Kabel ist +_. Während es Stromnschlussess die Stromzufuhr unterbrechen!

Sluit de kabels aan de regelkast aan zoals afgebeeld. Bij aansluiting van 12/24V gelijkstroom dient u zich ervan te overtuigen dat de rode kabel wordt aangesloten aan de positieve klem en dat de stroom hierbij wordt uitgeschakeld.

Avant de connecter les câbles, couper le courant! Connecter les câbles avec la boîte de commande comme sur le croquis. Le câble rouge ets + .

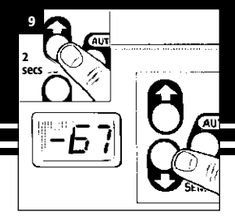


Set-up and travelling position
Switch on the 12/24V DC power supply. The display standby light (red LED) will illuminate. The following set-up procedure is important to ensure a safe travelling position and accurate dish elevation angle, which when selected, matches that shown on the control box display.

Grundeinstellung und Fahrposition
Alle zur Installation verwendete Gegenstände vom Dach entfernen, 12/24V-Stromversorgung einschalten. Standby-Anzeige erscheint im Display (rot aufleuchtende LED). Die folgenden Einstellungen sind wichting für die Fahrsicherheit und zur sicheren Bedienung der Anlage.

Opstelling En Rijpositie
Overtuig u ervan dat alle voor de installatie van de schotel gebruikte gereedschappen van het dak werden verwijderd. Zet de 12/24V gelijkstroom voeding aan. Het display-lampje (rode LED) zal oplichten. De volgende opstelprocedure is belangrijk om een veilige rijpositie en een preciese schotel elevatiehoek te garanderen, die wanneer geselecteerd overeenstemt met de positie op de display van de regelkast.

Travaux préliminaires et position "route"
Ranger tous les instruments qui ont été nécessaires à l'installation et qui sont encore sur le toit. Brancher le courant 12/24V. Le mode veilleuse apparaît sur l'indicateur (lampe DEL rouge). Les opérations suivantes sont importantes pour la sécurité sur route et pour un bon usage de l'antenne.

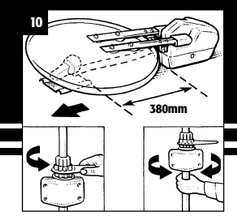


Press the dish up button for at least 2 seconds to start the dish elevation. When the display shows approximately -67, press the down button momentarily to stop the dish drive.

'Dish Up'-Knopf mindestens 2 Sekunden drücken, um den Aufklapp-Vorgang zu starten. Bei etwa -57, den Vorgang durch Drücken des Knopfes 'Dish Down' stoppen.

Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in om de verhoging van de schotel te starten. Wanneer de display ongeveer -57 toont dient u even de 'schotel neer' knop in te drukken om de schotelaandrijving te stoppen.

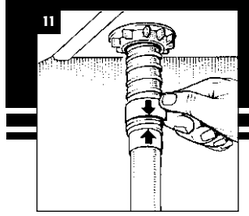
Appuyer sur le bouton "dish up" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes pour déclencher l'ouverture du réflecteur. Pour stopper l'ouverture à 57, appuyer sur le bouton "dish down".



Raise the system slightly using the up button on the control box. With the system in this slightly raised position secure the ski guide to the roof of the vehicle. Ensure that this is fixed so that when the dish is fully lowered for travelling the ski secures the dish facing towards the back of the vehicle. Secure in place with the mirror pads provided 380mm from the front edge of the motor bracket assembly.
Raise system further and attach the dish to the system using the nuts and bolts supplied. Make sure all the tools and equipment used to install the dish are removed from the vehicle roof. Rotate the dish by hand after releasing the mast clamp with the plastic spanner. Park and lock system.

Heben Sie die Sat-Antenne durch drücken des "UP" Knopfes leicht an. Befestigen Sie in dieser Position den Dachschutz und dem Gleitstück am LNB. Vergewissern Sie sich, daß die Sat-Antenne in dieser Position zum Heck des Fahrzeugs schaut. Befestigen Sie den Dachschutz 380mm von der vorderen Kante der Motorverkleidung entfernt mit dem mitgelieferten Klebebads. Nun die Sat-Antenne weiter ausfahren und den Spiegel befestigen. Achten Sie darauf, daß Sie alle benötigten Werkzeuge und Einbaumittel nach Montageende vom Dach entfernen. Die Sat-Antenne muß sich nun leicht mit der Hand drehen lassen.

Kantel het systeem enigszins omhoog met de knop op het regelpaneel. Terwijl het systeem zich in deze gekantelde positie bevindt, bevestigt u de geleider aan het dak van het voertuig. Zorg ervoor dat deze zodanig is vastgemaakt dat wanneer de schotel volledig naar beneden wordt gebracht, de geleider de schotel vasthoudt, terwijl deze naar de achterzijde van het voertuig wijst. Bevestig deze met de meegeleverde spiegelbeschermers op 380mm van de voorste rand van de motorsteun. Breng het systeem verder omhoog en bevestig de schotel aan het systeem met de meegeleverde moeren en bouten. Zorg ervoor dat alle gereedschap, dat wordt gebruikt om de schotel te installeren, van het dak verwijderd is. Draai de schotel met de hand nadat u de mastklem met de plastic moersleutel hebt losgemaakt.
Parkeer- en blokkeersysteem.

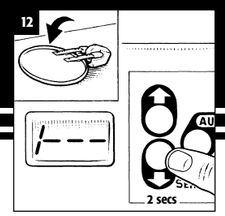


Stick the black arrow stickers to the plastic sleeve and mast inside the vehicle to mark the travelling position for subsequent use. Stick the map provided onto the wall near to the control box.

Die Pfeilaufkleber nun übereinstimmend auf Dachdurchführung und Mastrohr kleben und Landkartenaufkleber in der Nähe des Steuergerätes an der Kleiderschrankwand anbringen.

Plak de zwarte pijl stickers op de plastic sleuf en de mast in het voertuig als een merkteken van de rijpositie voor verder gebruik. Plak de bijgeleverde kaart op de wand nabij de regelkast.

A l'intérieur du placard, coller les 2 autocollants avec les flèches, l'un sur le passe-toit et l'autre sur le mât comme sur le croquis. Coller également l'autocollant géographique près de la boîte de commande sur la paroi du placard.



Press the down button for at least 2 seconds to fully lower the dish. The dish will automatically stop at its lowest position when the down limit switch is triggered. The display will read -67 quickly followed by the down limit symbol (shown above). The dish is now ready to align with your chosen satellite transmitter.

Den Knopf 'Dish Down' mindesten 2 Sekunden drücken, um den Spiegel ganz abzusenken. Im Display erscheint kurz -67 und dann das abgeblidete Zeichen für die Fahrstellung. Die Anlage kann nun auf einen Satelliten ausgerichtet werden.

Druk de 'schotel neer' knop minstens 2 seconden in om de schotel volledig te verlagen. Na indrukken van de 'neer limiet' schakelaar zal de schotel automatisch in de laagste stand stoppen. De display zal -57 aangeven, snel gevolgd door het hoger getoonde 'neer limiet' symbool. De schotel is nu klaar voor uitlijning met de sattelietzender van uw keuze.

Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes pour rabattre complètement le réflecteur. Le nombre 57 apparaît un instant sur l'indicateur, puis apparaît le symbole "position route". L'antenne est installée. On peut maintenant l'orienter vers un satellite.